

PARTE 1

PRESERVACIÓN Y ACCESO AL ARCHIVO SONORO DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA PILOTO.

Fondo Belisario Betancur Cuartas
Gestión De Archivos Sonoros
Archivo General De La Nación - Agn
Convocatorias De Estímulos 2018 -
Ministerio De Cultura

María Alejandra Garavito Posada*
Elizabeth Cristina Gutiérrez Giraldo*
Juan David Álvarez Cano*



Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua.

La Biblioteca Pública Piloto de Medellín para América Latina comenzó en 1975 a registrar las voces de intelectuales, escritores, poetas, críticos de arte, entre muchos otros, que llegaban invitados a su programación cultural. Sin interrupciones, y por 40 años, se grabaron en formatos análogos voces como las de Estanislao Zuleta, Manuel Mejía Vallejo, Manuel Puig, Jorge Luis Borges, Martha Traba y muchos otros. Hasta 2007 se habían grabado aproximadamente 2000 conferencias en 450 casetes de audio, que equivalen a cerca de 5000 horas de grabación.

*Conservadora-Restauradora Bienes Muebles
Políloga
Tecnólogo en informática Musical



Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua.

Hoy en día continúa la labor de registrar, pero en formato digital, la agenda cultural propia.

Dado que estos archivos sonoros se almacenan en soportes muy frágiles, que la tecnología para reproducirlos se encuentra en declive, e intuyendo el gran potencial en sus contenidos, la BPP aplicó a las Convocatorias de Estímulos 2018 del Ministerio de Cultura, en la línea Gestión de Archivos Sonoros del Archivo General de la Nación, con el proyecto *Preservación y Acceso al Archivo Sonoro de la BPP*, que plantea recuperar 100 registros sonoros almacenados en soportes analógicos y convertirlos a formato digital. El fin últi-

mo, además de la conservación, es ponerlos en línea para que el público pueda acceder a esta colección única en su contenido.

Desde 1980 la Biblioteca recibe donaciones de documentos que hicieron parte de archivos y bibliotecas de intelectuales, políticos, escritores o abogados antioqueños –hombres y mujeres–. Una de estas donaciones la hizo la familia del expresidente Belisario Betancur Cuartas en 2009, en la que además de 3.527 documentos escritos se incluyeron 115 casetes betamax, 452 casetes de audio, 27 videocasetes y 84 cintas magnéticas –una segunda donación, en 2018, también contiene material



Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua.

audiovisual en proceso de organización—. De ese abundante fondo documental se seleccionaron 100 casetes de audio, teniendo en cuenta además que también podrían ser valiosos para el Archivo General de la Nación (AGN), que salvaguarda un fondo de expresidentes.

Por medio de procesos de selección y evaluación de las condiciones físicas del soporte, se realizó la migración a medios digitales con el fin de preservar la información. Posteriormente se hicieron procedimientos de restauración y limpieza digital con la ayuda de un *software* diseñado para este fin, así como actividades de edición, catalogación, clasificación y análisis.

Acercamiento a los audios del fondo Belisario Betancur Cuartas

El archivo de audio de Belisario Betancur Cuartas alberga documentación relacionada con su periodo de gobierno, entre 1982 y 1986, además de las campañas presidenciales de 1970 y 1978. Contienen discursos en diversos sitios de Colombia, con temas relacionados con el programa de vivienda sin cuota inicial, el proyecto de universidad a distancia, la campaña de alfabetización CAMINA, la toma del Palacio de Justicia y la catástrofe de Armero.

La cantidad de audios identificados en la primera donación recibida es de 452 casetes, pero con el alcance de la beca proporcionada por el Ministerio de Cultura fue posible realizar la digitalización, descripción y divulgación de 100 registros sonoros. Los casetes de audios seleccionados para la ejecución de la Beca, contienen los registros sonoros relacionados con la campaña presidencial para los comicios de 1982. Las fechas extremas que se intervinieron se ubican entre 1980 y 1982. Cabe mencionar que un casete tiene capacidad para grabar aproximadamente 180 minutos de audio, lo cual implica que puede contener varios registros sonoros, depen-

diendo de la duración de la intervención. Se han encontrado registros sonoros con intervenciones que varían entre tres minutos y una hora diez minutos.

Por registro sonoro se entiende una intervención que presente un mensaje coherente y que pueda entenderse como independiente en el conjunto de la grabación del casete. Esta definición pudo establecerse por las características de la información que, al ser analizada, tenía piezas de distinta tipología en cada audio. En conclusión, el universo de los registros sonoros que tiene el fondo es superior a la cantidad de casetes. Por otra parte, se cuenta con una variedad de tipologías que solo pueden identificarse después del análisis de la información.

En cuanto a la organización de los casetes, estos cuentan con un número de procedencia y un título original. Sin embargo, cuando un casete cuenta con varios registros sonoros, el título puede estar relacionado sólo con un registro. En ocasiones, incluso, las grabaciones se encuentran incompletas pero pueden estar relacionadas con un número de secuencia posterior. Sin embargo, en el proceso

se pueden cruzar los datos y establecer la coherencia de la información.

Procesos de preservación

El concepto preservación se vincula a las acciones de cuidar, proteger y defender, con el único fin de evitar daño. Incluye todas las consideraciones administrativas y financieras, además de estipulaciones sobre almacenamiento e instalaciones, recursos humanos, políticas, técnicas y métodos tendientes a preservar las colecciones albergadas en archivos y bibliotecas y la información contenida en ellas. (Adcock, Varlamoff, & Virginie, 2000), por lo tanto, se preserva con antelación al deterioro, para evitarlo, para detenerlo, o para contenerlo.

La preservación de los objetos



Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua.

que se consideran con valor patrimonial está ligada a la posibilidad de detener el paso del tiempo sobre ellos y a permitir el acceso a la información que contienen y su disfrute. También se vincula con el concepto de pertenencia y reconocimiento, el cual imprime en el ser humano la conciencia sobre su valor e importancia

Preservar registros sonoros y hacerlos fáciles de encontrar y escuchar, es un reto y es costoso. Tal vez por ello muchas colecciones sonoras han sido guardadas y relegadas a los oscuros rincones de las instituciones, para ser tratados "más tarde". Pero no hay tiempo para ello; este trabajo no puede posponerse. [...] angustiosamente, un gran porcentaje de las grabaciones que ahora hacemos, así como aquellas que mantenemos en fideicomiso desde hace 130 años, ya se han ido o prontamente lo harán. (Brylawsk, Lerman, Pike, Smith, & editors, 2015)

Primeros Auxilios

Se conoce como un proceso de conservación curativa, que "abarca todos los tratamientos aplicados directamente sobre un objeto o un conjunto de objetos a fin de detener los procesos noci-



Fotografía 3. Proceso de eliminación de partículas magnéticas desprendidas de la cinta magnética con perilla de aire. Se utilizan guantes para evitar el contacto directo con el material.

vos y, si es posible, estabilizar su condición para evitar su futuro deterioro". (UNESCO, 2016)

La finalidad es permitir que el objeto, independiente de su soporte, permanezca en el tiempo y continúe siendo útil, pero que se reconozca su fragilidad. Se aplica a manera de primeros auxilios, es decir, intervenciones menores que permiten tratar temporalmente al objeto y ubicarlo en un escalafón de prioridades con respecto a una intervención mayor.

En el material sonoro se han ejecutado los siguientes procesos, según la necesidad de cada casete.

- Limpieza superficial: se realiza con una brocha, para eliminar las partículas de polvo que se posan sobre la caja acrílica. Estas partículas de polvo pueden interferir

con la reproducción de la información al “obstruir la cabeza reproductora e impedir un contacto estrecho entre la cabeza y la cinta, lo que causa la pérdida de alta frecuencia del audio” (IASA Comité Technico, 2015)

- Eliminación de material metálico: se eliminan con perilla de aire las partículas de material magnético que, con el paso del tiempo, se desprenden de la cinta. Este material, al momento de la reproducción, entra en contacto con el cabezal electromagnético del dispositivo generando interferencias y distorsiones de la información.

- Unión de fragmentos: se realiza la unión temporal de la cinta magnética cuanto se encuentra rota.

- Mantenimiento preventivo de los casetes seleccionados: se realizó el cambio de partes dañadas como por ejemplo la almohadilla, la cejilla de carrete. Estos insumos se obtienen de casetes vírgenes, ya que los nuevos elementos deben estar libres de todo tipo de contaminación.



BIBLIOGRAFÍA

Brylawski, S., Lerman, M., Pike, R., Smith, K., & editors. (2015). *ARSC Guide to Audio Preservation* (Vol. CLIR Publication No. 164).

Adcock, E. P., Varlamoff, M.-T., & Virginie, K. (2000). *IFLA Principios para el Cuidado y Manejo de Material de Bibliotecas*. Santiago de Chile: DIBAM.

Casey, M. (2007). *FACET, The Field Audio Collection Evaluation Tool* (Vol. Version 1). Bloomington, Indiana, Estados Unidos: Indiana University.

GIBSON, G. D. (Noviembre de 1991). Preservation and Conservation of Sound Recordings. En I. K. Henderson (Ed.), *Conserving and preserving material in nonbook format* (págs. 27-44). Illinois: Graduate School of Library and Information Science, University of Illinois at Urbana-Champaign.

Gonzalez-Ruiz, D., Térmens, M., & Ribera, M. (Septiembre-Octubre de 2012). *Aspectos técnicos de la Digitalización de Fondos Audiovisuales*. *El profesional de la información*, 21(5), 520-528.

IASA Comité Technico. (2015). *Manejo y Almacenamiento de soportes de audio y de video*. (D. Schüller, A. Häfner, Edits., & M. Pliego, Trad.) México: Fonoteca Nacional del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

UNESCO. (2016). *Patrimonio Cultural Subacuático. Recuperado el Junio de 2016, de Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura - UNESCO*.

Voutssás M, J. (Enero-Abril de 2012). *Preservación del patrimonio documental digital en el mundo y en México*. *Investigación Bibliotecológica*, 26(56), 71-113.